

N. 98 — 257 (97 — 2958)

[98/22029]

16 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 december 1997, tweede uitgave blz. n. 34 028, 34 029 en 34 030 : dienen de volgende verbeteringen te worden aangebracht :

1° in de Nederlandse tekst van het koninklijk besluit, dient er gelezen worden « weddeschaal », « weddeschalen » in plaats van « weddenschaal », « weddenschalen »;

2° in de Franse tekst, tweede lid (preambule), dient er gelezen te worden « 10 mai 1976 » in plaats van « 10 mei 1976 »;

3° in de Franse tekst van artikel 3, moet het woord « portant » worden ingevoegd tussen de woorden « 16 octobre 1997 » en de woorden « simplification de la carrière »;

4° in de Franse tekst van artikel 6, § 1, dient er gelezen te worden « liées » in plaats van « lices »;

5° in de Nederlandse tekst van bijlage 1, 4e kolom, dient er gelezen te worden :

Weddeschaal verbonden
aan de opgerichte graad

—
20 E
20 B
20 B

in plaats van :

Weddeschaal verbonden
aan de opgerichte graad

—
20 E
20 B
20 E

F. 98 — 257 (97 — 2958)

[98/22029]

16 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. — Errata

Au *Moniteur belge* du 17 décembre 1997, deuxième édition, pp. 34 028, 34 029 et 34 030 : sont apportées les corrections suivantes :

1° dans le texte néerlandais de l'arrêté royal, il y a lieu de lire « weddeschaal », « weddeschalen » au lieu de « weddenschaal », « weddenschalen »;

2° dans le texte français, deuxième alinéa (preambule), il convient de lire « 10 mai 1976 » au lieu de « 10 mei 1976 »;

3° dans le texte français de l'article 3, le mot « portant » doit être inséré entre les mots « 16 octobre 1997 » et les mots « simplification de la carrière »;

4° dans le texte français de l'article 6, § 1er, il convient de lire « liées » au lieu de « lices »;

5° dans le texte néerlandais de l'annexe 1, 4e colonne, il convient de lire :

Weddeschaal verbonden
aan de opgerichte graad

—
20 E
20 B
20 B

au lieu de :

Weddeschaal verbonden
aan de opgerichte graad

—
20 E
20 B
20 E

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 258 (97 — 2958)

[98/35050]

17 DECEMBER 1997. — Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gewesten van 25 april 1997 betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid wordt goedgekeurd.

Art. 3. De Vlaamse regering brengt jaarlijks verslag uit aan het Vlaams Parlement over de uitvoering van dit Samenwerkingsakkoord.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. KELCHTERMANS

(1) *Zitting 1996-1997.*

Stuk. — Ontwerp van decreet : 707/ nr. 1.

Zitting 1997-1998.

Stuk. — Amendement : 707/ nr. 2. — Verslag : 707/ nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 18 en 19 november 1997.

TRADUCTION
 MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 258

[98/35050]

17 DECEMBRE 1997. — Décret portant approbation de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions concernant la coordination administrative et scientifique au sujet de la sécurité biologique (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions du 25 avril 1997 concernant la coordination administrative et scientifique au sujet de la sécurité biologique est approuvé.

Art. 3. Le Gouvernement flamand soumet le rapport annuel sur l'exécution du présent Accord de coopération au Parlement flamand.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
 L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
 Th. KELCHTERMANS



N. 98 — 259

[98/35067]

19 DECEMBER 1997. — Decreet houdende een vermindering van de onroerende voorheffing ter stimulering van tewerkstellingsbevorderende investeringen (2)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. § 1. In dit decreet wordt onder onroerende voorheffing het totale bedrag aan onroerende voorheffing en provinciale en gemeentelijke opcentiemen verstaan dat ten laste van de belastingplichtige met betrekking tot het aanslagjaar 1998 werd ingekohierd.

§ 2. Aan ondernemingen actief in de sectoren van de bewerkende en de verwerkende nijverheid, de bouwnijverheid en het wegtransport wordt op hun verzoek, dat uiterlijk op 30 juni 1998 het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap dient te bereiken, een investeringstegemoetkoming verleend die in mindering komt van de onroerende voorheffing op onroerende goederen, met inbegrip van materieel en outillage, die door de belastingplichtige in het Vlaamse Gewest zijn belegd en die door deze ondernemingen voor de uitoefening van beroepswerkzaamheden worden aangewend.

Art. 3. § 1. Deze investeringstegemoetkoming wordt toegekend :

1° in de mate dat de belastingplichtige tijdens het kalenderjaar 1997 het bedrag van de investeringstegemoetkoming waarop hij overeenkomstig §§ 2, 3 en 4 kan aanspraak maken, heeft geïnvesteerd in nieuwe materiële en/of immateriële vaste activa;

2° indien de tewerkstelling van de belastingplichtige in het Vlaamse Gewest in het kalenderjaar 1997 toegenomen of minstens behouden is in vergelijking met het kalenderjaar 1996.

§ 2. De investeringstegemoetkoming bedraagt :

1° 20 000 BEF per personeelseenheid tewerkgesteld in het Vlaamse Gewest voor kleine ondernemingen die voldoen aan de voorwaarden inzake personeelsbestand, jaaromzet en balanstotaal, en samenstelling van kapitaal voor kleine ondernemingen in toepassing van de wet van 4 augustus 1978 inzake economische expansie en zoals omschreven in de communautaire kaderregeling van 16 juli 1996 inzake overheidssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen;

(1) Session 1996-1997.

Document. — Projet de décret : 707/ n° 1.

Session 1997-1998.

Document. — Amendement : 707/ n° 2. — Rapport : 707/ n° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Séances des 18 et 19 novembre 1997.

(2) *Zitting 1996-1997.*

Stuk. — Ontwerp van decreet, 741, nr. 1.

Zitting 1997-1998.

Stukken. — Amendementen, 741, nr. 2. Verslag over hoorzittingen, 741, nr. 3. Amendementen, 741, nr. 4. Verslag, 741, nr. 5. Amendementen, 741, nrs. 6 en 7.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 16 en 18 december 1997.